

No. 4 – 2010

Teedaanded 37 – 48
seisuga 01. 04. 2010



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeveede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.

Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) '*temporary*' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (**P**) '*preliminary*' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C No – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).*

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.

*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon Eesti
navigatsioonimärkide kohta on
Veeteede Ameti koduleheküljel:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Navigatsioonimärgistuse
andmekogu

Current information about
the aids to navigation in
Estonian waters available
on the homepage of the EMA:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Database of AtoN

No. 37(T)

Navigatsioonihoiatus!

Rasketest jääoludest tingituna on võimalik, et poid Eesti vetes on oma kohalt ära triivitud või et neil puudub ajutiselt tuli.

Navigational warning!

Due to harsh ice conditions the buoys in Estonian coastal waters may be unreliable.

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti navigatsioonikaardid
- Eesti lootsiraamat (2007)
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes (2008)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad:

a) GOTTA KARTOGRAAFIA OÜ 10120 Tallinn, Uus-Sadama 25 - 3

tel / phone (+372) 646 0650

faks / fax (+372) 646 0651

b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4

tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- List of Lights – Estonia (2008)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

Eesti navigatsioonikaartide edasimüüjad välismaal:

Vt Veeteede Ameti kodulehekülg -

<http://www.vta.ee/atp/>

- navigatsioonikaardid

Retailers of the Estonian Nautical Charts aboard:

See homepage of the EMA -

<http://www.vta.ee/atp/>

- Nautical Charts

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
300	38, 39
305	48
306	48
502 (INT 1265)	38, 39
515 (INT 1270)	48
519 (INT 1272)	46
601	38, 39

TEADAANDED MEREMEESTELE No. 4 – 2010

623	44, 45
624	48
628	46
850	42
875	46
950	41
956	40
974	43

Kaardialbumi 1.osa / *Chart Collection Vol 1* 38, 39
Kaardialbumi 2.osa / *Chart Collection Vol 2* 40, 41, 43
Kaardialbumi 3.osa / *Chart Collection Vol 3* 47

Soome laht / Gulf of Finland

No. 38

Narva laht.	Narva Bay.
a) <u>Kustutada</u> vrakk (INT1 IK28)	<u>Delete</u> wreck (INT1 IK28)
asukohas	in position
59° 28.94' N	027° 52.49' E
b) <u>Lisada</u> vrakk (INT1 IK26)	<u>Insert</u> wreck (INT1 IK26)
sügavus 26.8m, asukohta	depth 26.8m, into position
59° 28.71' N	027° 53.53' E

Kaardid nr. 300, 502 (INT 1265), 601 *Charts*
Kaardialbumi 1.osa lk 2, 13, 14 / *Chart Collection Vol 1 pages 2, 13, 14*

No. 39

Narva laht.	Narva Bay.
<u>Kustutada</u> vrakk (INT1 IK28)	<u>Delete</u> wreck (INT1 IK28)
asukohas	in position
59° 26.09' N	027° 52.49' E

Kaardid nr. 300, 502 (INT 1265), 601 *Charts*
Kaardialbumi 1.osa lk 2, 13, 14 / *Chart Collection Vol 1 pages 2, 13, 14*

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 40

Heltermaa sadam.	Heltermaa Harbour.
a) <u>Lisada</u> kaldatamm (INT1 IF2.2)	<u>Insert</u> seawall (INT1 IF2.2)
järgmistesse punktidesse:	into the following positions:
1) 58°51'59.21"N 023°02'52.90"E	3) 58°51'58.29"N 023°02'53.66"E
2) 58°51'58.50" 023°02'53.67"	4) 58°51'57.87" 023°02'52.66"

- b) Lisada ramp (INT1 IF23) järgmistesse punktidesse: Insert ramp (INT1 IF23) into the following positions:
 1) 58°51'59.11"N 023°02'53.03"E 3) 58°51'58.52"N 023°02'52.75"E
 2) 58°51'58.89" 023°02'52.31" 4) 58°51'58.73" 023°02'53.45"
- c) Sildumiskoha tähised (INT1 IF19) Designations of berth (INT1 IF19)
 kaidel on muudetud alljärgnevalt: have been changed as follows:
 ① (endine/former „4“)
 1) 58°51'59.21"N 023°02'52.90"E 2) 58°52'00.96"N 023°02'58.49"E
 ② (endine/former „1“)
 1) 58°52'01.17"N 023°02'58.39"E 2) 58°52'01.08"N 023°02'50.93"E
 ③ (endine/former „2“)
 1) 58°52'01.48"N 023°02'50.91"E 2) 58°52'01.50"N 023°02'48.58"E
 ④ (endine/former „3“)
 1) 58°52'01.49"N 023°02'48.54"E 2) 58°51'59.17"N 023°02'48.65"E

Kaart nr. 956 *Chart*

Kaardialbumi 2.osa lk 47 / *Chart Collection Vol 2 page 47*

No. 41

Rohuküla sadam.

Rohuküla Harbour.

- a) Kustutada ramp (INT1 IF23) Delete ramp (INT1 IF23)
 asukohas in position
 1) 58°54'23.37"N 023°25'22.05"E 3) 58°54'23.33"N 023°25'22.84"E
 2) 58°54'23.15" 023°25'22.46" 4) 58°54'23.57" 023°25'22.46"
- b) Lisada ramp (INT1 IF23) Insert ramp (INT1 IF23)
 asukohta: into position:
 1) 58°54'23.24"N 023°25'21.79"E 3) 58°54'23.84"N 023°25'21.92"E
 2) 58°54'23.53" 023°25'21.28" 4) 58°54'23.55" 023°25'22.43"
- c) Lisada paal 1 (INT1 IF20) Insert dolphin 1 (INT1 IF20)
 asukohta: into position:
 1) 58°54'26.35"N 023°25'17.76"E 3) 58°54'26.52"N 023°25'18.62"E
 2) 58°54'26.65" 023°25'18.38" 4) 58°54'26.22" 023°25'17.98"
- d) Lisada paal 2 (INT1 IF20) Insert dolphin 2 (INT1 IF20)
 asukohta: into position:
 1) 58°54'25.93"N 023°25'18.50"E 3) 58°54'26.09"N 023°25'19.40"E
 2) 58°54'26.24" 023°25'19.14" 4) 58°54'25.78" 023°25'18.76"

Kaart nr. 950 *Chart*

Kaardialbumi 2.osa lk 47 / *Chart Collection Vol 2 page 47*

No. 42

Rohuküla sadam.

Rohuküla Harbour.

Lisada kai (INT1 IF13) järgmiste punktide vahele:Insert quay (INT1 IF13) between the following positions:

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1) 58°54.387'N 023°25.363'E | 4) 58°54'439"N 023°25.296'E |
| 2) 58°54.392' 023°25.355' | 5) 58°54.444' 023°25.306' |
| 3) 58°54.399' 023°25.368' | 6) 58°54.427' 023°25.338' |

Kaart nr. 850 *Chart***No. 43**

Virtsu sadam.

Virtsu Harbour.

a) Lisada lainemurdja (INT1 IF4.2) järgmiste punktide vahele:Insert breakwater (INT1 IF4.2) into the following positions:

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1) 58°34'23.41"N 023°30'28.37"E | 6) 58°34'30.02"N 023°30'08.88"E |
| 2) 58°34'24.56" 023°30'19.23" | 7) 58°34'30.41" 023°30'08.98" |
| 3) 58°34'25.02" 023°30'17.51" | 8) 58°34'31.21" 023°30'09.74" |
| 4) 58°34'27.57" 023°30'12.77" | 9) 58°34'31.12" 023°30'09.89" |
| 5) 58°34'29.61" 023°30'09.26" | |

b) Lisada kai (INT1 IF13) järgmiste punktide vahele:Insert quay (INT1 IF13) into the following positions:

- | | |
|------------------|----------------|
| 1) 58°34'31.12"N | 023°30'09.89"E |
| 2) 58°34'31.13" | 023°30'10.96" |
| 3) 58°34'30.57" | 023°30'11.00" |

c) Lisada kai ja sildumiskoht (INT1 IF13+IF19) järgmiste punktide vahele:Insert quay and designation of berth (INT1 IF31+IF19) between the following positions:

⑧

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1) 58°34'30.57"N 023°30'11.00"E | 2) 58°34'26.72"N 023°30'17.61"E |
|---------------------------------|---------------------------------|

d) Lisada kai (INT1 IF13) järgmiste punktide vahele:Insert quay (INT1 IF13) into the following positions:

- | | |
|------------------|----------------|
| 1) 58°34'26.72"N | 023°30'17.61"E |
| 2) 58°34'27.26" | 023°30'18.76" |
| 3) 58°34'26.89" | 023°30'19.40" |

e) Lisada lainemurdja (INT1 IF4.2) järgmiste punktide vahele:Insert breakwater (INT1 IF4.2) into the following positions:

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1) 58°34'26.89"N 023°30'19.40"E | 5) 58°34'25.47"N 023°30'25.38"E |
| 2) 58°34'26.97" 023°30'19.65" | 6) 58°34'24.59" 023°30'23.56" |
| 3) 58°34'26.44" 023°30'20.43" | 7) 58°34'23.88" 023°30'28.55" |
| 4) 58°34'27.30" 023°30'22.24" | 8) 58°34'26.52" 023°30'33.18" |

- f) Lisada ramp (INT1 IF23) Insert ramp (INT1 IF23)
 järgmiste punktide vahele: into the following positions:
 1) 58°34'28.16"N 023°30'15.14"E 3) 58°34'27.66"N 023°30'15.18"E
 2) 58°34'27.95" 023°30'14.68" 4) 58°34'27.87" 023°30'15.63"

Kaart nr. 974 *Chart*

Kaardialbumi 2.osa lk 49 / *Chart Collection Vol 2 page 49*

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters

No. 44

Saaremaa sadam.

Saaremaa Harbour.

Lisada sadamasillad

Insert piers between the

järgmiste punktide vahele:

following positions:

- 1) 58° 32.19' N 022° 14.14' E
- 2) 58° 32.22' 022° 14.24'
- 3) 58° 32.13' 022° 14.35'

Kaart nr. 623 *Chart*

No. 45

Saaremaa sadam.

Saaremaa Harbour.

a) Lisada sadamakai tulepaak

Insert harbour pier light beacon

(Est.nr. 918) asukohta

(C3717.3) into position

Iso R 4s 3M

58° 32.22'N 022° 14.24'E

b) Lisada sadamakai tulepaak

Insert harbour pier light beacon

(Est.nr. 919) asukohta

(C3717.4) into position

Fl(2) G 6s 3M

58° 32.13'N 022° 14.35'E

Kaart nr. 623 *Chart*

No. 46

Abruka sadam.

Abruka Harbour.

Liitsihi ülemine tulepaak (Est.nr. 974).

Ldg.I. rear light beacon (C3617.1).

Parandada asukohaks

Amend position to

Fl W 4s

58° 09.737' N 022° 31.562' E

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628, 875 *Charts*

No. 47**Kaardialbumi 3.osa korrektuur****Lk 4A**

Abruca sadam. Vt Lisa 2.

Correction to Chart Collection Vol 3

Page 4A

Abruca Harbour. See Supplement 2

No. 48Läänemeri. Suurkuiva läänepoi
(Est.nr. 927). Lisada tuli:Baltic Sea. Suurkuiv W buoy.
Insert light:

Q(9) W 15s

58° 23.00' N 021° 38.70' E

Kaardid nr. 305, 306, 515 (INT 1270), 624 *Charts***IV „Eesti lootsiraamat“ (2007) korrektuur**

Lk 172. Abruca sadam. Vt Lisa 2.

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadandeed Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee